



English	Turkish (Türkçe)
About freedom of information	Bilgilenme özgürlüğü hakkında
The Freedom of Information Act 1982 (FOI Act) provides a legally enforceable right of access to government documents. It applies to Australian Government ministers and most agencies, although the obligations of agencies and ministers are different.	Freedom of Information Act 1982 (FOI Act) [Bilgilenme Özgürlüğü — FOI], hükümet belgelerine erişim için yasal hak sağlar. Dairelerin ve bakanların yükümlülükleri farklı olsa da, Avustralya Hükümeti bakanlarına ve çoğu dairelere uygulanır.
Why FOI is important	FOI niçin önemlidir?
<p>The Australian Parliament first considered introducing freedom of information (FOI) legislation in the 1970s. In 1979, a Senate committee report outlined three reasons why FOI is important:</p> <ol style="list-style-type: none">1. FOI allows individuals to see what information government holds about them, and to seek correction of that information if they consider it wrong or misleading.2. FOI enhances the transparency of policy making, administrative decision making and government service delivery.3. A community that is better informed can participate more effectively in the nation's democratic processes.	<p>Avustralya Parlamento'su bilgilenme özgürlüğü (FOI) yasasını sunmayı ilk kez 1970'lerde göz önüne almış, bir Senato komitesi FOI'nın önemli olduğunu üç nedenle belirtmiştir.</p> <ol style="list-style-type: none">1. FOI, bireylere, hükümetin Kendileri hakkında ne gibi bilgilere sahip olduğunu görme ve bu bilgilerin yanlış veya yanıltıcı olduğunu düşündüklerinde, düzeltilmesini isteme olanağını tanır.2. FOI, politika geliştirmenin, yönetim kararlarını almanın ve hükümet hizmetlerinin ulaştırılmasının şeffaflığını güçlendirir.3. Daha iyi bilgilendirilmiş bir toplum, ulusun demokratik sürecine daha etkili bir şekilde katılabilir.
These reasons are still valid today. More recently, a fourth reason for FOI has emerged — there is greater recognition that information gathered by government at	Bu nedenler bugün hâlâ geçerlidir. Kısa süre önce FOI için dördüncü bir neden ortaya çıkmıştır: Giderleri kamu tarafından karşılanarak hükümet tarafından toplanan

<p>public expense is a national resource and should be available more widely to the public. This idea was explicitly recognised through the reforms to the FOI Act in 2010 and the creation of the information policy function of the Office of the Australian Information Commissioner (OAIC).</p>	<p>bilgilerin ulusal bir kaynak olduğu ve halkın bunlara daha kolayca erişebilmesi gerektiği daha yaygın bir şekilde kabul edilmektedir. Bu düşünce reforms to the FOI Act in 2010 ve Avustralya Bilgilendirme Dairesi Başkanlığı'nın (OAIC) information policy function 'ının yaratılmasıyla daha açık bir şekilde tanınmıştır.</p>
<p>What is covered by FOI</p>	<p>FOI'nın kapsamına neler girer</p>
<p>The FOI Act promotes government accountability and transparency by providing a legal framework for individuals to request access to government documents. This includes documents containing personal or other information, such as information about policy-making, administrative decision-making and government service delivery. Individuals can also request that ministers or agencies amend or annotate any information held about them.</p>	<p>FOI Act, bireylere hükümet belgelerine erişimi isteyebilmeleri için yasal hak sağlayarak hükümetin hesap verme zorunluluğunu ve şeffaflığını iletir. Bu, politika geliştirme, idarî kararların verilmesi ve hükümetin hizmet sunumu hakkındaki kararları gibi kişisel ve diğer bilgileri kapsayan belgeleri içerir. Bireyler ayrıca, bakanların ve dairelerin, kendi haklarında tutulan bilgileri değiştirmesini veya açıklamasını isteyebilir.</p>
<p>The FOI Act also requires agencies to publish other specified classes of information online. For more information, please see the What is covered by FOI page.</p>	<p>FOI Act ayrıca, dairelerin belirli türdeki bazı bilgileri de internette yayınlamasını gerektirir. Daha fazla bilgi için What is covered by FOI sayfasına bakın.</p>
<p>Who is covered by FOI</p>	<p>Kim FOI kapsamına girer</p>
<p>Most Australian Government agencies are subject to the FOI Act, and must release documents in response to an FOI request unless there is an overriding reason not to do so.</p>	<p>Çoğu Avustralya Hükümet dairesi FOI Act kapsamındadır ve ağır basan bir neden olmaması durumunda, bir FOI isteğine yanıt olarak belgeleri açıklamak zorundadır.</p>
<p>Some agencies, such as intelligence agencies, are exempt from the FOI Act altogether. Others, such as some courts and tribunals, are exempt in relation to certain documents.</p>	<p>İstihbarat kuruluşları gibi kimi daireler, FOI Act'dan tamamiyle muaftır. Bir takım mahkemeler ve kurullar gibi bazıları ise, belirli belgelere ilişkin olarak muaf tutulur.</p>
<p>Ministers are subject only to requests for 'official documents of a minister'. This means documents relating to their role as a ministers, and not personal or party political documents, or documents about their electoral affairs. Ministers are also not subject to some of the proactive publication</p>	<p>Bakanlar sadece 'bakanın resmi belgeleri' hakkındaki isteklere tabidir. Bu, kişisel ve parti politikasına veya seçim işlerine ilişkin olanlar değil, bakan olarak işlevlerine ilişkin belgeler, anlamını taşır. Bakanlar ayrıca, FOI Act'ın dairelere uyguladığı kendiliğinden yayınlama zorunluluklarının bazılarında da tabi</p>

requirements the FOI Act places on agencies.	değildir.
For more information, please see the Who is covered by FOI page.	Daha fazla bilgi için Who is covered by FOI sayfasına bakın.
The OAIC's role in freedom of information	OAIC'nin bilgilendirme özgürlüğündeki işlevi
FOI is one of the three broad functions of the OAIC under the Australian Information Commissioner Act 2010 (Cth) .	FOI, OAIC'nin Australian Information Commissioner Act 2010 (Cth) kapsamındaki üç genel işlevinden biridir.
The Australian Information Commissioner , supported by the Freedom of Information Commissioner , works to promote awareness and understanding of the FOI Act among both agencies and the public, promote a pro-disclosure culture across government and provide external merits review of FOI decisions made by agencies and ministers.	Freedom of Information Commissioner tarafından desteklenen Australian Information Commissioner , dairelerin ve halkın FOI Act'ten haberdar olup anlaması ve hükümet çapında daha açıklıktan yana bir tutum oluşması ve daireler ve bakanlar tarafından verilen FOI kararlarının bağımsız olarak kapsamlı bir şekilde incelenmesi için çalışır.
To support this work, the OAIC has published a range of material about rights of the public and obligations of agencies and ministers under the FOI Act. Fact sheets and FOI topics explain the workings of the FOI Act and how individuals can exercise their rights under the FOI Act. The OAIC also provides advice about the obligations of agencies and ministers under the FOI Act through FOI Guidelines and other FOI resources .	Bu çalışmayı desteklemek için OAIC'nin, FOI Act kapsamında kamunun hakları ve dairelerin ve bakanların yükümlülükleri hakkında çeşitli yayınları vardır. Bilgilendirme belgeleri ve FOI konuları FOI Yasası'nın işleyişini ve bireylerin FOI Act kapsamında haklarını nasıl kullanabileceklerini anlatır. OAIC ayrıca, FOI Guidelines ve diğer FOI resources aracılığıyla dairelerin ve bakanların yükümlülükleri hakkında tavsiyeler sağlar.